

MASTER TTEA : Traduction technique, éditoriale et audiovisuelle (1 Langue de travail : ANGLAIS)

Langues A, B : langue A = langue maternelle ou équivalent. Langue B= première langue étrangère de travail. A-B/B-A = traduction de la langue étrangère vers la langue maternelle et vice versa.

Semestre 1

S1	CM	CI	TD	TP	TE	Colonne1
1 langue de travail - Anglais obligatoire						
UE Traduction : langue de travail 1 - anglais - 12 ECTS	-	-	72h	-		
Traduction spécialisée B-A	-	-	48h			
Traduction spécialisée A-B	-	-	24h			
UE Renforcement linguistique pour la langue C 6 ECTS			24h			
Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction			24h			
UE Transferts linguistiques - 6 ECTS	36h	-	24h			
Ressources documentaires pour la traduction	12h					
Web, corpus et traduction : exploitations	12h					
Terminologie - Terminographie		-	12h			
Histoire de la traduction et traductologie	12h					
Initiation à la traduction à vue et à l'interprétation consécutive		-	12h			
UE Techniques de rédaction S1 - 6 ECTS	-	-	36h			
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)	-	-	36h			

Semestre 2

S2	CM	CI	TD	TP	TE	Colonne1
1 langue de travail - Anglais obligatoire						
UE Traduction : langue de travail 1 - anglais - S2 - 12 ECTS	-	-	72h	-		
Traduction spécialisée B-A	-	-	18h			
Traduction audiovisuelle pour le voice over B-A			18h			
Traduction éditoriale B-A			18h			
Traduction spécialisée A-B	-	-	18h			
UE Renforcement linguistique pour la langue C 6 ECTS			24h			
Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction			24h			
UE Transferts linguistiques S2 - 6 ECTS	24h	-	24h			
Linguistique appliquée à la traduction	12h	-	-			
Institutions européennes	12h	-	-			
Rédaction technique			12h			
Traduction assistée par ordinateur			12h			
UE Techniques de rédaction S2 - 6 ECTS	-	-	36h			
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)	-	-	36h			

Semestre 3

S3	CM	CI	TD	TP	TE	Colonne1
1 langue de travail - Anglais obligatoire						
UE Traduction : langue de travail 1 - anglais - 12 ECTS			102h			
Traduction domaines de spécialité B-A	-	-	24h			
Traduction audiovisuelle et repérage pour le sous-titrage B-A	-	-	36h			
Traduction littéraire B-A			24h			
Traduction éditoriale et domaines de spécialité A-B			18h			
UE Renforcement linguistique pour la langue C 6 ECTS			24h			
Initiation et/ou perfectionnement linguistique pour la traduction			24h			
UE Techniques de rédaction - 6 ECTS			36h			
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)			18h			
Accessibilité audiovisuelle : Audiodescription	-	-	18h			
UE Théories et pratiques de la traduction 3 ECTS			12h			
Traduction automatique, pré-édition, post-édition, qualité	-	-	12h			
UE Outils de la traduction 3 ECTS			24h			
Nouvelles technologies pour la traduction	-	-	12h			
Traduction assistée par ordinateur 2	-	-	12h			

Semestre 4

S4	CM	CI	TD	TP	TE	Colonne1
1 langue de travail - Anglais obligatoire						
UE Traduction: langue de travail 1 - Anglais obligatoire 12 ECTS			78h	-		
Traduction domaines de spécialité B-A	-	-	18h			
Option 1 : Traduction audiovisuelle pour le doublage synchronisé ou le simsynchron B-A			24h			
Option 2 : Traduction littéraire dialogue, jeunesse et polar B-A	-	-	36h			
UE Techniques de rédaction - 3 ECTS			18h			
Rédaction spécialisée pour la traduction (FLM/FLE)	-	-	18h			
UE Théories et pratiques de la traduction - 3 ECTS			18h			
Gestion de projet	9h	-	9h			
Transcréation			9h			
Traductologie	9h					
UE Outils de la traduction - 3 ECTS			27h			
Outils de la traduction professionnelle - Soft et hard skills	-	-	18h			
Traduction assistée par ordinateur 3	-	-	9h			
UE Mémoire S4 - 6 ECTS						
Mémoire professionnel (littéraire, audiovisuel ou domaines de spécialité).	-	-				
UE Stage S4 - 3 ECTS						
Rapport de stage (S4)	-	-				